**Application for Enforcement of a Decision Made or Recognised in the Requested State**

Solicitud de ejecución de una resolución adoptada o reconocida en el estado requerido

**(Article 10(1) *b)*)**

(Artículo 10(1) *b)*)

**CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE**

ADVERTENCIA DE CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

***Personal data gathered or transmitted under the Convention shall be used only for the purposes for which it was gathered or transmitted. Any authority processing such information shall ensure its confidentiality, in accordance with the law of its State.***

*Los datos personales recabados o transmitidos en el marco del convenio solo deben ser utilizados para el propósito para el que han sido recabados o transmitidos. Cualquier autoridad que procese esta información deberá garantizar su confidencialidad conforme a la legislación propia de su estado.*

***An authority shall not disclose or confirm information gathered or transmitted in application of this Convention if it determines that to do so could jeopardise the health, safety or liberty of a person in accordance with Article 40.***

*Los datos personales recabados o transmitidos en el marco del convenio solo deben ser utilizados para el propósito para el que han sido recabados o transmitidos. Cualquier autoridad que procese esta información deberá garantizar su confidencialidad conforme a la legislación propia de su estado.*

***A determination of non-disclosure has been made by a Central Authority in accordance with Article 40. If this box is ticked, information under sections 2 d, e, f and g and 5 should only be provided in the Restricted Information on the Applicant page of this form.***



*Conforme a dicho artículo 40, se ha establecido una resolución de no divulgación por parte de una autoridad central. Si se marca esta casilla, la información contenida en las secciones 2 d, e, f y g y 5 solo debe proporcionarse en la información restringida de la página del solicitante de este formulario.*

1. **Requesting Central Authority file reference number:**

Número de referencia de archivo de la autoridad central requirente:

1. **Particulars of the applicant**

Datos del solicitante

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

* 1. **Given name(s):**

Nombre(s):

* 1. **Date of birth:**[**1**](#_bookmark0) **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: [1](#_bookmark0) (dd/mm/aaaa)

**or**

**o**

1. **Name of the public body:**

Nombre del organismo público:

1. **Family name(s) of the contact person:**

Apellido(s) de la persona de contacto:

1. **Given name(s) of the contact person:**

Nombre(s) de la persona de contacto:

1 It is not necessary to provide the date of birth in case of representative.

No es necesario proporcionar la fecha de nacimiento en caso de representante.

and

y

1. **Address:**

Dirección: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Telephone numbers:**

Números de teléfono:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Fax number:**

Número de fax:

1. **E-mail:**  Correo electrónico:
2. **Particulars of the person(s) for whom maintenance is sought or payable**

Datos de la persona a favor de quien se solicita el cobro de alimentos

* 1.  **Maintenance is sought or payable for the applicant named above**

El cobro de alimentos se solicita a favor del requirente antes citado

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* + - **marriage  analogous relationship to marriage**

matrimonio relación análoga al matrimonio

* + - **affinity (please identify):**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

afinidad (por favor especifique):

* + - **grandparent  sibling  grandchild**

abuelo/a hermano/a nieto/a

* + - other:

otros:

* 1.  **Maintenance is sought or payable for the following child(ren)**

El cobro de alimentos se solicita a favor del (de los) menor(es) siguiente(s)

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

**Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

**Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* 1. **Family name(s):**

Apellido(s):

**Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

**Maintenance basis:**

Fundamento del cobro de alimentos:

* + - **parentage  *in loco parentis* or equivalent relationship**

parentesco *in loco parentis* o relación equivalente

* 1.  **Maintenance is sought or payable for the following person**

El cobro de alimentos se solicita a favor de la persona siguiente

Family name(s):

Apellido(s):

Given name(s):

Nombre(s):

Date of birth: (dd/mm/yyyy)

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

Maintenance basis:

Fundamento de la manutención:

* + - **marriage  analogous relationship to marriage**

matrimonio relación análoga al matrimonio

* + - **affinity (please identify):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

afinidad (por favor especifique):

* + - **grandparent  sibling  grandchild**

abuelo/a hermano/a nieto/a

* + - other:

otros:

4.

 Maintenance is sought or payable for additional children or persons, additional

particulars are attached

Cobro de alimentos para personas o menores adicionales, se adjuntan los datos inciales

Particulars (if known) of the debtor (respondent)

1. **Family name(s):**

Apellido(s):

1. **Given name(s):**

Nombre(s):

1. **Date of birth:**  **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: (dd/mm/aaaa)

1. **Personal identification number:**

Número de identificación personal:

(include name of country or territorial unit that issued the number)

(Incluir el nombre del país o unidad territorial que ha emitido el número)

1. **Residential address:**

Dirección de residencia

1. **Postal address:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dirección postal:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Any other information that may assist with the location of the debtor**

Cualquier otra información que pueda ayudar a la localización del deudor

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

:

1. **Payments**

Pagos

* 1. **Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

Datos para la transferencia electrónica de los pagos (si es aplicable)

Name of the bank:

Nombre del banco

**NBIC:** [**2**](#_bookmark1)

NBIC: [2](#_bookmark1)

SWIFT-address:

Dirección SWIFT:

**IBAN:**[**3**](#_bookmark2)

IBAN:[3](#_bookmark2)

**Account number:**

Número de cuenta:

**Name of account holder:**

Nombre del titular de la cuenta:

**Reference:** [**4**](#_bookmark3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:[**4**](#_bookmark3)

* 1. **Details for payments by cheques (if applicable)**

Datos para el pago por cheque (si es aplicable)

Cheque payable to:

Cheque pagadero a:

Cheque to be sent to:

Cheque a enviar a:

(address) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(dirección)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reference:[3](#_bookmark2) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia: [3](#_bookmark2)

6.

6.1

6.2

6.3

The decision made in the requested State

Resolución hecha en el estado requerido

Type of authority:  judicial authority or  administrative authority

Tipo de autoridad: autoridad judicial o autoridad administrativa

Name and place of authority:

Nombre y lugar de la autoridad:

(address if applicable)

(dirección si procede)

6.4 Date of the decision: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Fecha de la resolución:

6.5 Date of effect of the decision: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Fecha efectividad de la resolución:

6.6 Reference number of the decision: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Número de referencia de la resolución:

6.7 Names of the parties: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nombre de las partes:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2 National Bank Identification Code.

Código Nacional de Identificación de Banco.

3 International Bank Account Number.

Número de Cuenta Bancaria Internacional.

4 Where needed to effect payment.

Dónde debe efectuarse el pago

1. **The following are attached to this application:**

Se adjunta lo siguiente a esta solicitud:

* + **Decision made in the requested State**

Resolución hecha en el estado requerido

* + **Decision (or registration) made in the requested State to recognise a decision of another State**

Resolución (o registro) hecha en el estado requerido para reconocer una resolución de otro estado

* + **Decision of the State of origin (other State)**

Resolución del estado de origen (otro estado)

* + **Statement of arrears**

Informe de atrasos

* + **Financial Circumstances Form**

Formulario de situación económica

1.  **Where the application is for the recovery of maintenance other than maintenance obligations arising from a parent-child relationship towards a person under the age of 21 years, the applicant (creditor) has benefited from legal assistance in the State of origin (Articles 17 and 25(1) f))**

Esta solicitud cumple los requisitos del Convenio (Artículo 12(2)). La información contenida en esta solicitud y en los documentos adjuntos corresponde a y es conforme con la información y documentos proporcionados por el solicitante a la autoridad central requirente. La solicitud es remitida por la autoridad central en representación y con el consentimiento del solicitante.

1. **Other information:**

Otra información:

1. **Attestations**

Certificados

* **This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority**

Esta solicitud ha sido rellenada por el solicitante y revisada por la autoridad central requirente.

* **This application complies with the requirement of the Convention (Article 12(2)). The information contained in this application and the attached documents correspond to and are in conformity with the information and documents provided by the applicant to the requesting Central Authority. The application is forwarded by the Central Authority on behalf of and with the consent of the applicant**

Esta solicitud cumple los requisitos del Convenio (Artículo 12(2)). La información contenida en esta solicitud y en los documentos adjuntos corresponde a y es conforme con la información y documentos proporcionados por el solicitante a la autoridad central requirente. La solicitud es remitida por la autoridad central en representación y con el consentimiento del solicitante.

Name: (in block letters) Date:

Nombre: (en mayúsculas) Fecha: (dd/mm/yyyy)

Authorised representative of the Central Authority (dd/mm/aaaa)

Representante autorizado de la autoridad central

**Restricted Information on the Applicant**

Información restringida del solicitante

Application for Enforcement of a Decision Made or Recognised in the Requested State (Article 10(1) *b)*)

Solicitud de ejecución de una resolución realizada o reconocida en el estado requerido (Artículo 10(1) *b)*)

N.B. The requesting Central Authority has determined that information under sections 2 d, e, f and g and 5 on this page shall not be disclosed or confirmed for the protection of the health, safety or liberty of a person. Such a determination shall according to Article 40(2) be taken into account by the requested Central Authority.

N.B. La autoridad central requirente ha establecido que la información contenida en las secciones 2 d, e, f y g y 5 de esta página no debe ser divulgada ni confirmada con el fin de proteger la salud, seguridad o libertad de una persona. Dicha resolución debe ser tenida en cuenta por la autoridad central requerida, conforme al artículo 40(2).

1. **Requesting Central Authority file reference number:**

Número de referencia de archivo de la autoridad central requirente:

1. **Particulars of the applicant**

Datos del solicitante

**Family name(s):**

Apellido(s):

* 1. **Given name(s):**

Nombre(s):

**Date of birth:**[**1**](#_bookmark0) **(dd/mm/yyyy)**

Fecha de nacimiento: [1](#_bookmark0) (dd/mm/aaaa)

1. **Address:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dirección:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Telephone numbers:**

Números de teléfono:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Fax number:**

Número de fax:

1. **E-mail:**  Correo electrónico:
2. **Payments**

Pagos

* 1. **Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

Datos para la transferencia electrónica de los pagos (si es aplicable)

Name of the bank:

Nombre del banco

**NBIC:**

NBIC:

SWIFT-address:

Dirección SWIFT:

**IBAN:**

IBAN:

**Account number:**

Número de cuenta:

**Name of account holder:**

Nombre del titular de la cuenta:

**Reference:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:

* 1. **Details for payments by cheques (if applicable)**

Datos para el pago por cheque (si es aplicable)

Cheque payable to:

Cheque pagadero a:

Cheque to be sent to:

Cheque a enviar a:

(address) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(dirección)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reference: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Referencia:

This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority



Esta solicitud ha sido rellenada por el solicitante y revisada por la autoridad central requirente.

This application complies with the requirement of the Convention (Article 12(2)). The information contained in this application and the attached documents correspond to and are in conformity with the information and documents provided by the applicant to the requesting Central Authority. The application is forwarded by the Central Authority on behalf of and with the consent of the applicant



Esta solicitud cumple los requisitos del Convenio (Artículo 12(2)). La información contenida en esta solicitud y en los documentos adjuntos corresponde a y es conforme con la información y documentos proporcionados por el solicitante a la autoridad central requirente. La solicitud es remitida por la autoridad central en representación y con el consentimiento del solicitante.

Name: (in block letters) Date:

Nombre: (en mayúsculas) Fecha: (dd/mm/yyyy)

Authorised representative of the Central Authority (dd/mm/aaaa)

Representante autorizado de la autoridad central